

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 mei 2002

WETSONTWERP

**tot versterking van de wetgeving
tegen het racisme**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 **VAN DE REGERING**

Art. 1bis (nieuw)

Een artikel 1bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 1bis. — In artikel 1 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, gewijzigd bij de wet van 12 april 1994, na het eerste lid, een nieuw lid invoegen, luidend als volgt:

« Elke handelwijze die er in bestaat om het even wie aan te zetten tot discriminatie jegens een persoon, een groep, een gemeenschap of de leden ervan, wordt beschouwd als een discriminatie in de zin van deze wet ».

Voorgaand document :

Doc 50 **1407/ (2000/2001)** :
001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 mai 2002

PROJET DE LOI

**relative au renforcement de la législation
contre le racisme**

AMENDEMENTS

N° 1 **DU GOUVERNEMENT**

Art. 1bis (nouveau)

Insérer un article 1bis, rédigé comme suit :

«Art. 1bis. — A l'article 1^{er} de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, modifié par la loi du 12 avril 1994, ajouter, après l'alinéa 1^{er}, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination à l'encontre d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou de leurs membres est considéré comme une discrimination au sens de la présente loi ».

Document précédent :

Doc 50 **1407/ (2000/2001)** :
001 : Projet de loi.

VERANTWOORDING

Richtlijn 2000/43/EG houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming beschouwt het aanzetten tot discriminatie uitdrukkelijk als een discriminatie (artikel 2, 4° van deze richtlijn).

Deze gelijkstelling gebeurt eveneens door de wet van 30 juli 1981.

Het aanzetten tot discrimineren wordt inderdaad beschouwd als discriminatie in de zin van artikel 1, eerste lid van de wet van 30 juli 1981, in de mate dat zij per definitie « een onderscheid (...) inhoudt die tot doel heeft of ten gevolge heeft of kan hebben dat de erkenning, het genot of de uitoefening op voet van gelijkheid van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden op politiek, economisch, sociaal of cultureel terrein of op andere terreinen van het maatschappelijke leven wordt teniet gedaan of beperkt. »

Teneinde elke discussie te vermijden omtrent de correcte omzetting van de richtlijn « racisme », en om gelijklopend te blijven met wat het wetsontwerp voorziet ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, wordt voorgesteld om binnen de wet te verduidelijken dat het aanzetten tot discriminatie te beschouwen is als een discriminatie in de zin van artikel 1.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 6

Dit artikel schrappen.

VERANTWOORDING

Een amendement van de regering bij het wetsontwerp ter bestrijding van de discriminatie beoogt het inschrijven in het Strafwetboek van de regel die van de verwerpelijke beweegreden een verzwarende omstandigheid maakt ten aanzien van een aantal misdrijven. Dit amendement slaat op alle discriminatiebeweegredenen, met daarbij inbegrepen het zogenaamde ras, de huidskleur, de afkomst, de nationale of etnische afstamming, Bijgevolg heeft dit artikel geen reden van bestaan meer.

Nr. 3 VAN DE REGERING

Art. 8

In de Franse tekst, na het woord « étrangers », een komma plaatsen en het woord « et » schrappen.

JUSTIFICATION

La directive 2000/43/CE relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique identifie expressément l'injonction de discriminer à une discrimination (art. 2, 4° de cette directive).

Cette identification est également réalisée par la loi du 30 juillet 1981.

En effet, l'injonction de discriminer s'identifie à une discrimination au sens de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 30 juillet 1981, dans la mesure où elle constitue par définition une « distinction (...) ayant pour but (...) ou pouvant avoir (...) pour effet de détruire, de compromettre ou de limiter la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social ou culturel ou dans tout autre domaine de la vie sociale ».

Pour couper court à toute discussion quant au point de savoir si la directive « racisme » a été correctement transposée, et par souci de parallélisme avec ce que prévoit le projet de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, il est proposé d'explicitier dans la loi le fait que l'injonction de discriminer s'identifie à une discrimination au sens de l'article 1^{er}.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Un amendement du gouvernement au projet de loi tendant à lutter contre la discrimination vise à insérer dans le Code pénal de la règle érigeant le motif abject en circonstance aggravante de certaines infractions. Cet amendement concerne l'ensemble des motifs de discrimination, y compris donc la prétendue race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique. Dès lors, le présent article n'a plus de raison d'être.

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Après le mot « étrangers », ajouter une virgule et supprimer le mot « et ».

VERANTWOORDING

Het gaat om een louter formele wijziging.

Nr. 4 VAN DE REGERING

Art. 9

Dit artikel, waarvan de tekst § 2 zal vormen, doen voorafgaan door een § 1, luidende :

«§ 1. — In artikel 3 van dezelfde wet wordt een 4bis ingevoegd, luidende:

«4bis. binnen de grenzen van zijn opdracht zoals bepaald in artikel 2, klachten te ontvangen, te behandelen en elke bemiddelingsopdracht uit te voeren die het nuttig acht, onverminderd de bevoegdheden van het College van de Federale Ombudsmannen ».».

VERANTWOORDING

Er moet uitdrukkelijk in de wet worden ingeschreven dat het Centrum bevoegd is om klachten te ontvangen en te behandelen, en voor het uitvoeren van een bemiddelingsopdracht. Deze taken voert het Centrum nu reeds uit in verband met rassendiscriminatie.

Er wordt verduidelijkt dat het Centrum deze bevoegdheid uitoefent zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Federale Ombudsmannen. De bevoegdheid van dit College wordt dus op geen enkel wijze uitgehold door de huidige bepaling.

Nr. 5 VAN DE REGERING

Art. 9

In 10°, de volgende wijzigingen aanbrengen:

- a) het woord «bestuur» vervangen door «overheid»;**
- b) de woorden « door een ambtenaar » schrappen;**
- c) de woorden «tuchtoverheden» vervangen door het woord »overheden».**

VERANTWOORDING

In het kader van de discussies die hebben plaatsgevonden met de vakbonden binnen de Commissie «Overheidsbedrijven» en van het Comité A werd overeengekomen :

- te spreken over overheid in plaats van over administratie om zo elke dubbelzinnigheid uit de weg te ruimen wat betreft het feit dat de bepaling van toepassing is op instellingen zoals de autonome overheidsbedrijven
- niet te verwijzen naar het begrip ambtenaar om er zeker van te zijn dat de wet wordt toegepast op de werknemers van overheden zoals de autonome overheidsbedrijven en om het

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification de pure forme.

N° 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Faire précéder cet article, dont le texte actuel formera le § 2, par un § 1^{er}, rédigé comme suit:

«§ 1^{er}. — Dans l'article 3 de la même loi, un 4^{bis} est inséré, rédigé comme suit:

«4^{bis}. à recevoir, dans les limites de sa mission définie à l'article 2, des plaintes, à les traiter et à accomplir toute mission de médiation qu'il juge utile, ceci sans préjudice des compétences du Collège des Médiateurs fédéraux ».».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'inscrire expressément dans la loi la compétence du Centre pour la réception et le traitement des plaintes et pour l'accomplissement d'une mission de médiation, tâches que le Centre exerce déjà en pratique pour les discriminations raciales.

Il est précisé que cette compétence s'exerce sans préjudice de celle du Collège des Médiateurs fédéraux. La compétence de ce Collège n'est donc en aucune manière amoindrie du fait de la présente disposition.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Au 10°, apporter les modifications suivantes:

- a) remplacer le mot « administration » par le mot « autorité »;**
- b) supprimer les mots « par un fonctionnaire »;**
- c) supprimer l'adjectif « disciplinaires ».**

JUSTIFICATION

Dans le cadre des discussions qui ont eu lieu avec les syndicats au sein de la Commission Entreprises publiques et du Comité A, il a été convenu :

- de parler d'autorité plutôt que d'administration, de manière à lever toute ambiguïté quant au fait que la disposition s'applique à des institutions comme les entreprises publiques autonomes
- de ne pas faire référence à la notion de fonctionnaire, de façon à s'assurer de l'application de la loi aux travailleurs d'autorités comme les entreprises publiques autonomes et de ma-

Centrum toe te laten tussen te komen wanneer de discriminatie niet door een ambtenaar werd begaan maar door een derde, zoals een gebruiker van de openbare dienst

– er voor te zorgen dat de informatieverplichting van het Centrum niet alleen weegt op de disciplinaire overheid, vermits het de bedoeling is het Centrum eveneens in te lichten over de eventuele niet-disciplinaire gevolgen van de stappen die werden ondernomen.

Het amendement beoogt deze wijzigingen te bekrachtigen.

Nr. 6 VAN DE REGERING

Art. 11

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — In artikel 26 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten wordt een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer het Centrum voor de gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding aan het permanent controlecomité van de politiediensten of aan de Algemene Inspectie van de politiediensten feiten meedeelt die een discriminerende behandeling laten veronderstellen in de zin van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden of van de wet van ... ter bestrijding van de discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, doet de voorzitter van het comité of de inspecteur-generaal, naargelang het geval, een onderzoek uitvoeren in verband met deze feiten, stelt de bevoegde overheid op de hoogte en maakt ze aanhangig bij de tucht- of gerechtelijke overheid indien de feiten zulks rechtvaardigen. De voorzitter van het comité of de inspecteur-generaal, naargelang het geval, stelt het Centrum op de hoogte van de opvolging die aan zijn tussenkomst wordt voorbehouden en in het bijzonder van de gevolgen die de tucht- of gerechtelijke overheid aan het onderzoek van de feiten heeft gegeven.

Indien bij het comité of bij de Inspectie feiten worden aanhangig gemaakt die een discriminerende behandeling laten veronderstellen in de zin van voornoemde wetten, brengt de voorzitter van het comité of de inspecteur-generaal, naargelang het geval, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding op de hoogte. Hij brengt het Centrum eveneens op de hoogte van de gevolgen die de tucht- of gerechtelijke overheid aan het onderzoek van de feiten heeft gegeven .».

nière à permettre au Centre d'intervenir lorsque la discrimination est le fait, non d'un agent, mais d'un tiers comme un usager du service public

– de faire en sorte que l'obligation d'information du Centre ne pèse pas seulement sur l'autorité disciplinaire, l'objectif étant d'informer également le Centre des suites non disciplinaires éventuellement réservées à la démarche qu'il a entreprise.

Cet amendement vise à entériner ces modifications.

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 11. — A l'article 26 de la loi du 13 mai 1999 contenant le statut disciplinaire des membres des services de police, est inséré un 4^{ème} alinéa libellé comme suit :

« Lorsque le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme communique au comité permanent de contrôle des services de police ou à l'Inspection générale des services de police des faits laissant supposer un traitement discriminatoire au sens de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie ou de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le président du comité ou l'inspecteur général, selon le cas, fait mener une enquête à propos de ces faits, en informe l'autorité compétente et saisit l'autorité disciplinaire ou judiciaire si les faits le justifient. Le président du comité ou l'inspecteur général, selon le cas, informe le Centre du suivi réservé à ses démarches et en particulier des suites que l'autorité disciplinaire ou judiciaire a réservées à l'examen des faits.

Si le comité ou l'Inspection générale est saisi de faits qui laissent supposer un traitement discriminatoire au sens des lois précitées, le président du comité ou l'inspecteur général, selon le cas, en informe le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Il l'informe également des suites que l'autorité disciplinaire ou judiciaire a réservées à l'examen des faits. ».

VERANTWOORDING

Om het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding toe te laten doeltreffend actie te voeren tegen discriminatie door politiepersoneel, en daarbij rekening te houden met de bezwaren van het onderhandelingscomité van de politiediensten tegen artikel 11 van het ontwerp, wordt voorgesteld, eerder dan het voornoemde Centrum in te voegen in de lijst van de instanties bedoeld in artikel 26, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, om de door het Comité P en de Algemene Inspectie van de politiediensten te volgen stappen te expliciteren wanneer hen door het Centrum feiten worden gemeld die het bestaan van discriminatie laten vermoeden.

Voorts wordt voor het Comité P en voor de Algemene Inspectie een algemene verplichting ingevoerd om het Centrum voor gelijkheid van kansen in te lichten over klachten wegens discriminatie die hen meegedeeld worden en over het daaraan voorbehouden gevolg.

Er dient aan te worden herinnerd dat artikel 9 van dit ontwerp eveneens van toepassing is op politieambtenaren.

*De vice-eerste minister en minister
van Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

JUSTIFICATION

Afin de permettre au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme de mener une action efficace en matière de lutte contre les discriminations commises par des fonctionnaires de police, tout en tenant compte des objections émises par le comité de négociation des services de police sur l'article 11 du projet, il est proposé, plutôt que d'insérer le Centre précité dans la liste des instances visées à l'article 26, alinéa 2 de la loi du 13 mai 1999 contenant le statut disciplinaire des policiers, d'explicitier la marche à suivre par le Comité P et l'Inspection générale des services de police, lorsqu'ils se voient communiquer par le Centre des faits laissant supposer l'existence d'une discrimination.

Est par ailleurs instituée à charge du Comité P et de l'Inspection générale une obligation générale d'information du Centre pour l'égalité des chances, concernant les plaintes pour discrimination qui leur sont communiquées et le suivi réservé à ces plaintes.

Il convient de rappeler que l'article 9 du présent projet, est également applicable aux fonctionnaires de police.

*Le vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi,*

Laurette ONKELINX